

10. L'amante bugiardo

Barbara Strozzi

The musical score consists of five staves of music for voice and basso continuo. The vocal line is in soprano C-clef, and the continuo line is in bass F-clef. The score is in common time, with various key changes indicated by sharps and flats. The lyrics are written below the vocal line, with some words underlined to indicate stress or rhyme. Measure numbers 5, 10, 15, 20, and 25 are marked above the music.

5

I miei gior-ni se-re-ni in-fet-ti
Pro-vo dal-le bu-gi-e un'-a-ria

10

col-tor tuo sguar-do e col sos-fro-
men-ta-ta da tue fro-

15

pir bu-giar-o l'a-ria tu
di ha-bi-ta-ta e dal-le

20

m'av-ve-rie le-mi-ni. Ah, scher-giu-
fu-rie mi-ni. Ah, scher-giu-

25

za e non scher-ni-re, ah, mi-ra e non men-
ra e non men-ti-re, ah, ta-ci e non tra-

6 5 3 6 6

$\frac{7}{4}$ 5 $\frac{6}{2}$

ti- re. Mà fal- so e men- zo- gner se par- li o ta- ci i vez-
di- re.

6 6 7 6 #

zi hai fin- ti
6 5 6

e tra- di- to- ri, fin- ti_e tra- di- to- ri, tra-
6 #

di to- ri_i ba- ci., e tra- di- to- ri, fin- ti_e tra-
6 4 #

di- to- ri i ba- ci.
6 4 #

Translation (my best guess):

The lying lover

My peaceful days are tainted by your glance,
and by your lying sigh, you have poisoned my air.

Oh play and don't scorn,
Oh gaze and don't lie.

But if you speak lies and falsehoods,
cease your simpering
and false and traitorous kisses.

A tormented atmosphere is what I get from the lies,
from your habitual deceptions,
and from my own furious rages.

Oh, swear to me and don't lie,
oh be silent and don't betray me.

But if you speak lies and falsehoods,
cease your simpering
and false and traitorous kisses.